

عصارة – الحمضيات رقم 52 - رقم 38 - رقم 11

دليل الاستعمال و الصيانة



مهم : يجب الاحتفاظ بالوثائق التالية
. وثيقة التصريح بالمطابقة مع الترخيم الأوروبي
. شهادة الضمانة

ترجمة النسخة الاصلية



N°11



N°52



N°38

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers
Cheese graters - Ice crushers - Miners - Vegetable slicers – Dough mixer

طاحونة القهوة – عصارة الفواكه – خلاط - خلاط السوائل – موزع المشروبات - خفاقة – مبشر الجبن - طاحونة التلج - معجن
قاطعة الخضار – طاحونة اللحم

أنواع مسجلة في فرنسا و دوليا
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS

فهرس

” ” CE/UE تصريح بالمطابقة مع الترقيم الأوروبي ” ”	3
قواعد السلامة	4
تأثيرات مضادة	4
الربط الكهربائي	4
التشغيل لأول مرة	5
إعادة تأهيل المنتج بعد نهاية حياته	6
عصارة – الحمضيات رقم 11 – رقم 38 – رقم 52	7
استعمال الجهاز	7
الانطلاق	7
تركيب و تحضير	7
تنظيف	7
صيانة	8
قطع الغيار	8
عدم استخدام ممتد :	8
مساعدة أثناء الإصلاح	8
الآلة لا تتطلق	8
الآلة توقف بسبب تسخين المحرك	8
الآلة تتوقف بسبب تفوق في الحمولة	9
في حالة حصار المحرك (مجهود الضغط قوي جدا), قد يسخن بسرعة و يتوقف بسبب سلامة تفوق الحرارة.	9
الخصائص التقنية للجهاز	10
مخططات كهربائية	11
صور	15
الصفحة البيانية للجهاز	17

تصريح بالمطابقة مع الترخيم الأوربي ” CE/UE “

شركة صنطوس

140-150 نهج روجي سلانغرو
69120 فول أن فولان (ليون) - فرنسا

يصرح بان الآلة موجهة للسوق المهني, و موصوفة كما يلي:
وصف: **عصارة-الحمضيات**
رقم النوع: **11, 11س, 38س, 52, 52س**

مطابقة مع:

• الأحكام التنظيمية المحددة في الملحق 1 للتوجيه الأوربي ”آلات” رقم 42/2006س.ي, و مع التشريعات الوطنية المنطبقة منها.

• الأحكام التنظيمية للتوجيهات و التشريعات الأوروبية التالية:

- رقم 2014/35/UE (توجيه جهد منخفض)
- رقم 2014/30/UE (توجيه سيم)
- رقم 65/2011/سي (توجيه روهس)
- رقم 19/2012/سي (توجيه ديبي)
- رقم 1935/2004/سي (تشريع) متعلق بالمواد و الأدوات التي ستلمس المواد الغذائية.
- رقم 10/2011/سي (تشريع) متعلق بالمواد و الأدوات التي ستلمس المواد الغذائية.

الآلة مطابقة مع توجيهات المعايير الأوروبية المتناسقة التالية :

- NF EN ISO 12100:2010 : سلامة الآلة - المبادئ العامة للتصميم
- NF EN 60204-1+A1: 2009 : سلامة الآلة - المتطلبات العامة للمعدات الكهربائية للآلات
- NF EN 1672-2: 2020 ، آلات معالجة الطعام – المبادئ الأساسية – متطلبات الصحة
- NF EN 60335-1:2013 سلامة الأسرة والأجهزة الكهربائية المماثلة
- EN 60335-2-64+A1:2004 الجزء 2-64: المتطلبات المحددة لآلات المطبخ الكهربائية التجارية.

حرر بفول ان فلان يوم 2021/06/01

الموقع : الرئيس المدير العام

اسم الموقع : أرليان فوكي

توقيع

قواعد السلامة

أثناء الاستعمال، الصيانة أو في حالة التخلي عن الجهاز، من اللازم اتخاذ الإحتياطات البسيطة التالية :

اقرأ هذا الدليل التفسيري بكامله

ملاحظة: من أجل تسهيل فهم الفقرات التالية، المرجو مراجعة الصور الموجودة في آخر هذا الكتاب. هذه الصور معطية على سبيل المثل و ليست لها اية قيمة عقد. شركة صنطوس تحتفظ بالحق في تغييرها في اية وقت.

تأثيرات مضادة

- 1 – ممنوع استعمال الآلة لعصر أشياء تختلف عن الليمون أو البرتقال أو البامبليموس
- 2 – ممنوع تنظيف الطاحونة بنفثها بالماء و بالماء تحت الضغط
- 3 – ممنوع غطس قاعدة الآلة في الماء.
- 4 - لا تستخدم الجهاز مع سلك الطاقة التالفة. يجب أن يتم استبداله من قبل وكيل معتمد من طرف شركة صنطوس أو مباشرة من طرف شركة صنطوس ، أو من قبل الأشخاص المؤهلين والهدف من ذلك هو تجنب المخاطر.
- 5 – افصلوا الطاحونة عن التيار الكهربائي قبل كل العمليات: تنظيف، صيانة، فحص.
- 6 – ممنوع تشغيل الطاحونة فوق طاولة غير أفقية و منحدره بانحدار يفوق 10 درجات بالنسبة للأفق. أرجل الطاحونة يجب أن تبقى دائما فوق الطاولة.
- 7 – ممنوع استعمال قطع الغيار تختلف عن القطع الأصلية المصادق عليها من طرف شركة صنطوس.
- 8 – ممنوع ربط عدة آلات بنفس مأخذ التغذية الكهربائية
- 9 – ممنوع استعمال الطاحونة خارج المتجر في الهواء الطلق.
- 10 – ممنوع استعمال الطاحونة بالقرب من أو فوق مصدر الحرارة.
- 11 – هذه الطاحونة جهاز مهني، موجهة خصيصا من أجل استخدام مهني. ليست من المقرر استعمالها في المنزل.
- 12 – هذه الطاحونة ليست من المقرر استخدامها من طرف أشخاص (و يشملهم الأطفال) ذات كفايات بدنية، و حسية و عقلية منخفضة، أو منعدمة التجربة أو منعدمة المعرفة، إلا اذا تم تكوينها، بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم، و مراقبتهم أو تعليمهم المسبق فيما يخص استعمال الطاحونة. يجب مراقبة الاطفال من اجل التأكد من انها سوف لا تلعب بالطاحونة.
- 13- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الجماعي، على سبيل المثال داخل مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، والمصانع الحرفية، كالمخابز، والجزارات، وغيرها، ولكن ليس بغرض إنتاج الطعام بشكل مستمر وبوفرة

الربط الكهربائي

التغذية الكهربائية للجهاز موفرة في 2 فلتات أحادية الطور :

– 110-120 فلت ~ 50/60 هرتز: نوع رقم 11ف1 ؛ نوع رقم 38ف1 ؛ نوع رقم 52ف1

– 220-240 فلت ~ 60/50 هرتز: نوع رقم 11 ؛ نوع رقم 38 ؛ نوع رقم 52
ملحوظة: يمكن أن يعمل هذا الجهاز بسرعة 50 هرتز و 60 هرتز في آن واحد ودون الحاجة إلى أي ضبط

حماية الخط الكهربائي : من اللازم ربط الجهاز بمنشب التيار العادي 2 قطبين + الأرض.
التركيب يجب أن يكون مجهزا بفاصل تفاضلي و صهور معيار 16 أمبير.
أنظر الصورة (رقم ب) في آخر هذا الكتاب. الأرض إجبارية.

إنتبه :



قبل ربط الجهاز, تأكدوا من تطابق جهد التيار الكهربائي و جهد جهازكم. قيمته مبينة :
. إما على الصفحة البيانية الموجودة تحت الجهاز.
. إما على الصفحة البيانية الموفرة في آخر صفحة من هذا الكتاب.

إذا تلف كابل الطاقة (10)، يجب أن تغييرها من طرف وكيل معتمد صنطوس أو مباشرة من طرف صنطوس،
من قبل الأشخاص المؤهلين وذلك من أجل تجنب المخاطر.

إنتبه :



تأكدوا من أن الزر القاطع تشغيل/توقيف (11) في الوضع 0 قبل ربط مقبض حبل (10)
التغذية الكهربائية بالقطاع (صورة أ).

التشغيل لأول مرة

اغسلوا بعناية القطع التي ستلمس المواد الغذائية (صورة أ).
أزيلوا الغطاء المضاد للتدفقات (8) (نوع رقم 52).
أزيلوا رأس العصارة (1) بجره اتجاه العلو

انزعوا الوعاء (2), الشبكة المصفية (9) (نوع رقم 52) و المزين (3) (انواع رقم 11 و رقم 38)
اغسلوا القطع بمادة تنظيف عادية أو في الغسالة الأواني.

إعادة تأهيل المنتج بعد نهاية حياته



الجهاز يحمل علامة الفرز الاختياري المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية و الالكترونية. و يعني ذلك بأن هذا المنتج يجب أن يتحمل به جهاز جمع الاختياري للنفايات مطابقة مع التوجيه الأوروبي EU/19/2012 (ديبي) – الجزء الخاص بالأجهزة المهنية – حتى يمكن إعادة تأهيل قطع الآلة أو تفكيكها من اجل الحد من تدمير البيئة. من اجل الحصول على المزيد من المعلومات, المرجو الاتصال ببيئكم أو بشركة صنطوس.

من اجل إقصاء أو إعادة تأهيل مركبات الآلة, المرجو الاتصال بشركة مختصة أو بشركة صنطوس. المنتجات الالكترونية التي لم يتم فرزها الاختياري من المحتمل أن تكون خطر على البيئة. مواد التعبئة يجب كذلك إقصائها طبقاً للتنظيمات الجاري العمل بها.

عصرة – الحمضيات رقم 11 – رقم 38 – رقم 52

- عصارة الحمضيات رقم 11 – رقم 38 – رقم 52 صممت خاصة للبارات, للمقاهي, الفنادق, المطاعم, حانات الكوكتيلات, الجماعات و متاجر العصير الفواكه الطرية...
- الآلة رقم 11 و رقم 38 مكونة من مجموع محرك من الالومينيوم, من وعاء للعصير و من 3 رؤوس للضغط من البلاستيك التقني (2 رؤوس للجهاز نوع رقم 38).
- الآلة رقم 52 مكونة من مجموع محرك من الالومينيوم, محرك قوي صمم لاستعمال كثيف, من وعاء فولاذي غير قابل للأكسدة و من 3 رؤوس للضغط من البلاستيك التقني و من غطاء بلاستيكي مضاد للتدفقات.
- عصارة الحمضيات رقم 11 – رقم 38 – رقم 52 صممت لمعالجة الليمون الأخضر, الليمون الاصفر, البرتقال أو البامبليموس.
- مثالي لتحضير عصير الليمون, البرتقال أو البامبليموس الطرية أو لتحضير كوكتيلات الفواكه

استعمال الجهاز

الانطلاق

انتبه: الحمضيات المستعملة يجب ان تغسل بعناية قبل عصارتها.

تركيب و تحضير

- 1 – ضعوا المزين (3) في الوعاء (2) {أنواع رقم 11 و رقم 38}.
- 2 – ضعوا الوعاء (2) فوق القاعدة (4)
- 3 – ضعوا شبكة تصفية اللباب (9) فوق الوعاء.
- 4 – ضعوا الرأس (1) فوق محور المحرك (5)
- 5 – ضعوا الغطاء المضاد للتلطيخ (8) فوق الوعاء (2) {نوع 52}.
- 6 – اقطعوا الحمضيات إلى نصفين.
- 7 – ضعوا كأس تحت الصنبور المدفق للوعاء (2)
- 8 – انطلاق الآلة بواسطة الزر المقطع تشغيل/توقيف (6) على "1"
- 9 – أعيديا العملية لكل نصف-حمضية ترغبون في عصارتها.
- 10 – بعد انتهاء الدورة, وقفوا الآلة بوضع الزر المقطع تشغيل/توقيف (6) على وضع "0"

تنظيف

تنبيه



وقفوا الآلة و افصلوا مقبض حبل التغذية الكهربائية (7)

ننصحكم تنظيف الجهاز فوراً بعد انتهاء الشغل به.

- التنظيف يكون سهلاً إذن لأنكم سوف لا تنتظرون جفاف المواد الغذائية في الوعاء (2), غطاء مضاد للتلطيخ (8), الرأس (1) أو شبكة تصفية اللباب (9). القاعدة (4) يجب تنظيفها بأسفنج لين مبلل, ثم مجفف.

سيؤدي وضع الغطاء (3) داخل غسالة الصحون إلى إزالة لمعان القطعة. ينصح بغسلها بالماء والصابون

صيانة

قبل كل تدخل لإصلاح الجهاز, من اللازم فصله عن التيار الكهربائي (7).

هذه الآلة لا تتطلب أية صيانة خاصة, الدرجات مشحمة طوال الحياة. إذا تطلب الأمر التدخل لتغيير القطع البالية كمثّل المركبات الكهربائية, الوصلات أو غيرها, راجعوا لائحة المركبات (انظروا الصورة المفتوحة للمركبات في آخر هذا الدليل)

قطع الغيار



مهم: ممنوع استعمال قطع غيار تختلف عن القطع الأصلية المضمونة من طرف صنطوس.

أثناء شراء أية قطعة غيار (انظر الصور في آخر هذا الكتاب) يجب تحديد بدقة :
 . النوع
 . عدد سلسلة الجهاز
 . الخصائص الكهربائية
 المصنفة تحت الآلة.

عدم استخدام ممتد :

لا توجد موانع استخدام في حال توقف عمل المنتج لفترة ممتدة :
 نحن نوصي فقط بتنظيف المنتج قبل الاستخدام والتأكد من أن مكونات الجهاز تعمل بشكل صحيح (على سبيل المثال: سلك الطاقة، الحواشي والأجزاء المنفصلة الأخرى)

مساعدة أثناء الإصلاح

تأكدوا بالضبط من سبب توقف الآلة
الآلة لا تنطلق

- راقبوا: تغذية التيار الكهربائي, حالة حبل التغذية (7)

الآلة توقف بسبب تسخين المحرك
 (مجموع المحرك سخون)

المحرك محمى بواسطة حامي الحرارة مدمج. في حالة تسخين المحرك, يتوقف الجهاز أوتوماتيكيا:
 - اضغطوا على الزر المقطع تشغيل/توقيف (6) في وضع "0-توقيف", ثم افصلوا مقبض حبل التغذية الكهربائية.

- انتظروا تبريد المحرك (من 25 إلى 45 دقيقة), ثم اضغطوا على الزر المقطع تشغيل/توقيف (6) (في وضع "1-تشغيل").
إذا دام المشكل في الاستمرار, افسلوا الجهاز عن القطاع الكهربائي (انزعوا مقبض حبل التغذية الكهربائية) و اطلبوا تدخل شخص مؤهل من خدمة الصيانة أو اتصلوا ببائع موافق عليه من طرف شركة صنطوس.

الآلة تتوقف بسبب تفوق في الحمولة
في حالة حصار المحرك (مجهود الضغط قوي جدا), قد يسخن بسرعة و يتوقف بسبب سلامة تفوق الحرارة.

الخصائص التقنية للجهاز

نوع		رقم 11	رقم 38	رقم 52
جهد التغذية	(فالت)	220-240 100-120	220-240 100-120	220-240 100-120
تردد	(هرتز)	50/60 50/60	50/60 50/60	50/60 50/60
قوة : محرك	(وات)	130 155	130 155	230 260
طاقة مستهلكة	(دورة/دقيقة)	من 50 إلى 1450 هرتز	من 50 إلى 1450 هرتز	من 50 إلى 1450 هرتز
سرعة :	(دورة/دقيقة)	من 60 إلى 1700 هرتز	من 60 إلى 1700 هرتز	من 60 إلى 1700 هرتز
دورة التشغيل (3)		متقطعة دورة 5min ON/5min OFF	متقطعة دورة 5min ON/5min OFF	دورة مستمرة
أبعاد : علو	(مم)	350	350	480
عرض	(مم)	200	200	230
علو الممر تحت الصنبور المدفق	(مم)	300	300	300
	(مم)	125	135	200
وزن صافي : وزن	(كغم)	5	5	10
وزن إجمالي	(كغم)	5.6	5.6	11
الضجيج: لبا (2)	(دسيبال)	65	65	65
قيمة الشك: كبا 2.5 دسيبال				

(1) هذه الأرقام معطية على سبيل المثال. الخصائص الكهربائية لجهازكم مكتوبة على الصفحة البيانية.

(2) مستوى الضجيج تم قياسه في ضغط صوتي جهاز محمل طبقا للمعايير الدولية التالية:

4871:1996 إيزو و 11201:1995 إيزو

الجهاز موضوع على طاولة عمل علوها 75 سم فوق سطح. المذيع متجه نحو الجهاز على بعد 1,6 سم من سطح الأرض و على بعد 1 متر من الجهاز.

(3)

دورة 5 دقائق/5 دقائق

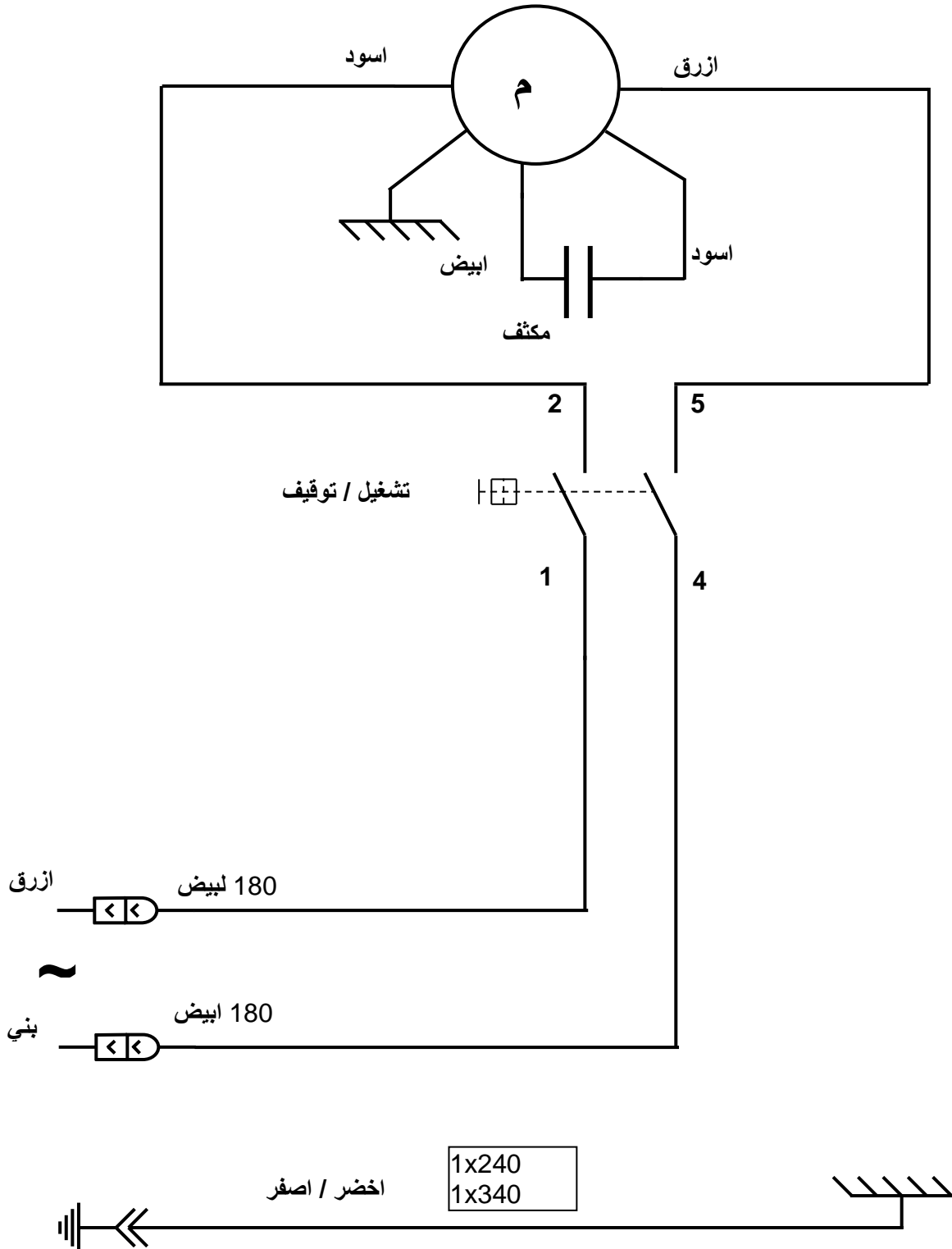
تم تصميم الجهاز المهني للاستخدام المتقطع في حلقة 5 دقائق عمل و 5 دقائق توقف عن العمل.

هذه الدورة تتطابق مع الوقت اللازم لتحقيق الوظيفة و الوقت اللازم لتحضير الشربة و تقديم الخدمات. هذه الدورة تحترم تعليمات المعيار بين 94-2-60335 جزء 2-64: المتطلبات الخاصة للمنتجات الكهربائية المستعملة في المطابخ.

مرجع	وصف
1	رأس الضغط
2	وعاء العصير
3	المزين
4	القاعدة
5	محور المحرك
6	مقطع تشغيل/توقيف
7	مقبض / حبل التغذية
8	قبة مضادة للتناطح
9	شبكة تصفية اللباب

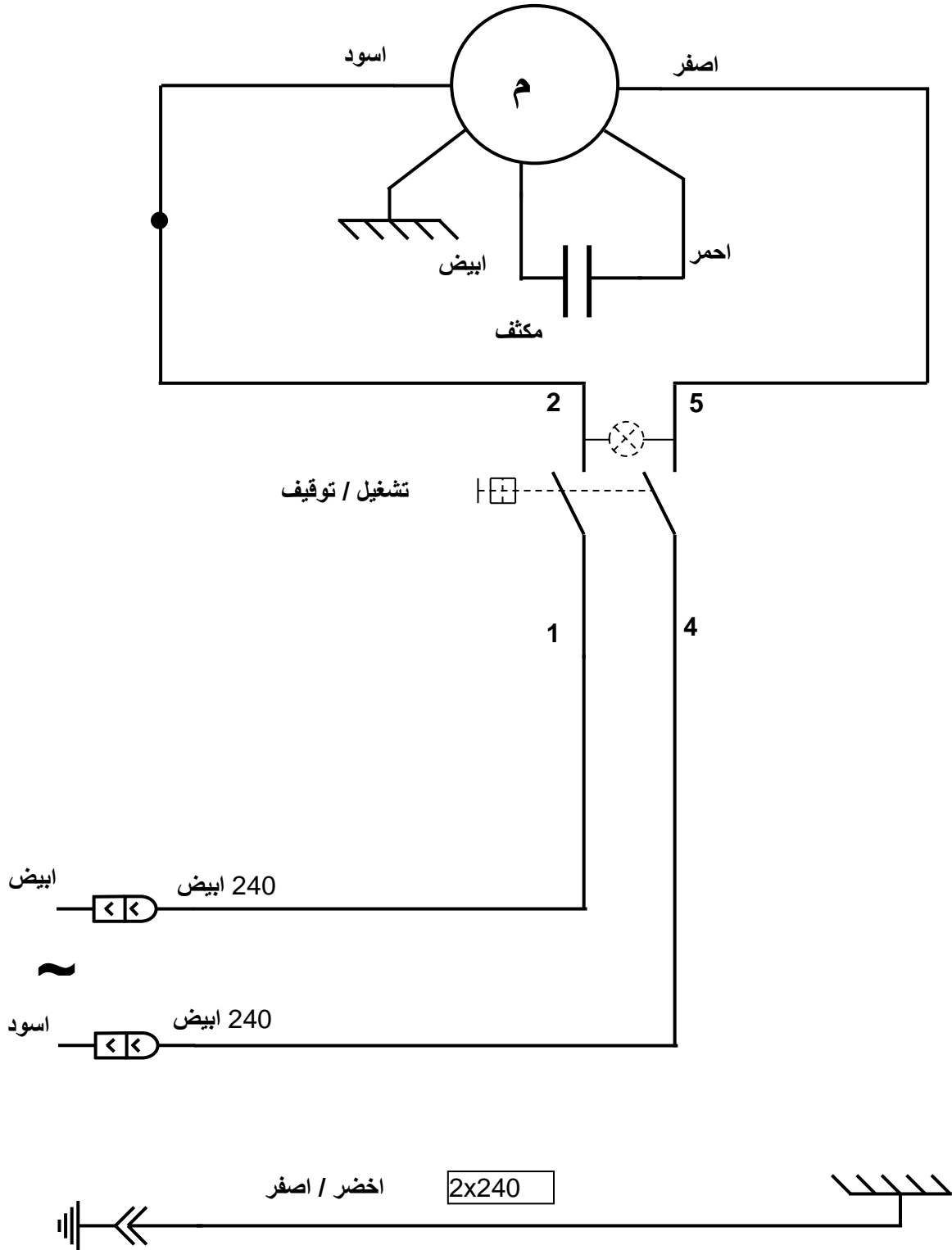
أنواع رقم 11 و رقم 38

مخطط كهربائي 220-240فالت 60/50 هرتز



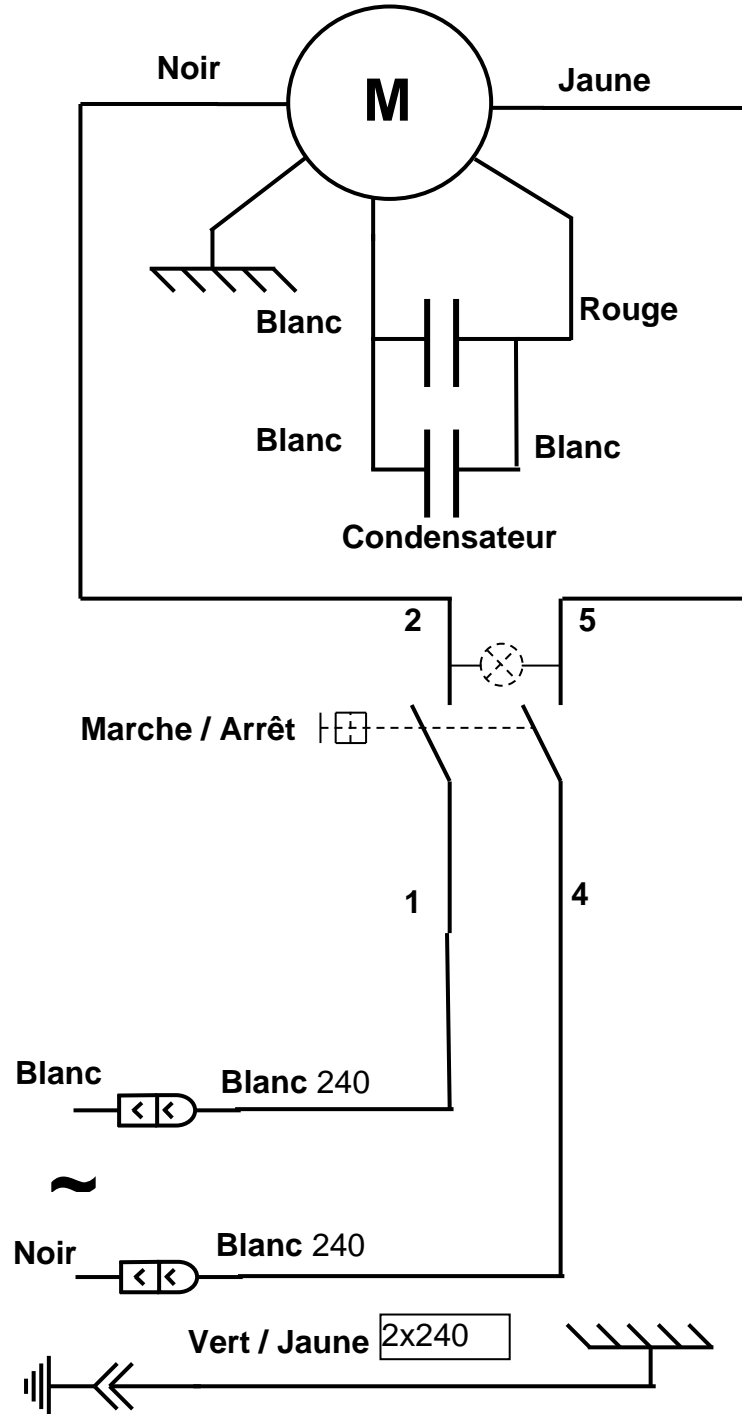
انواع رقم 11 - رقم 38 :

مخطط كهربائي 100-120فالت 60/50 هرتز



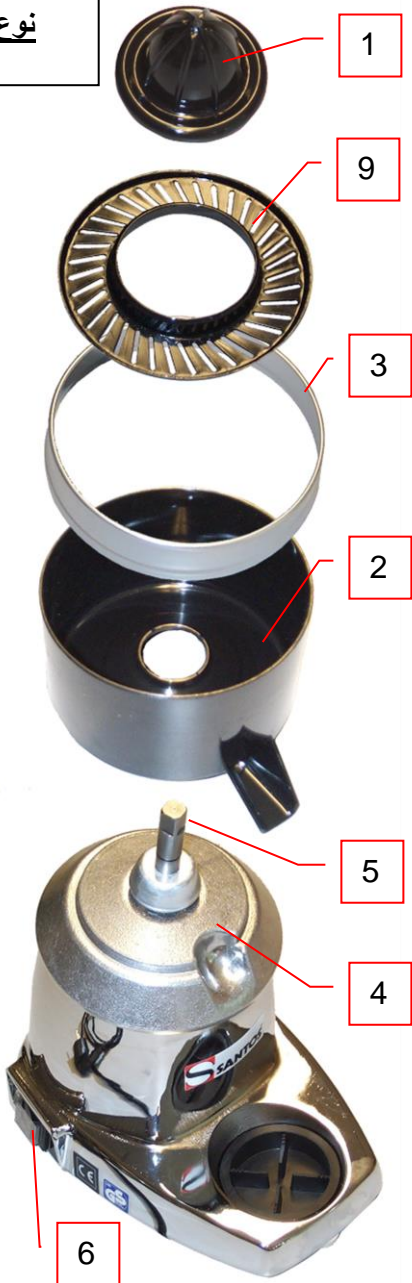
انواع رقم 52 :-

مخطط كهربائي 100-120فنت 60/50 هرتز





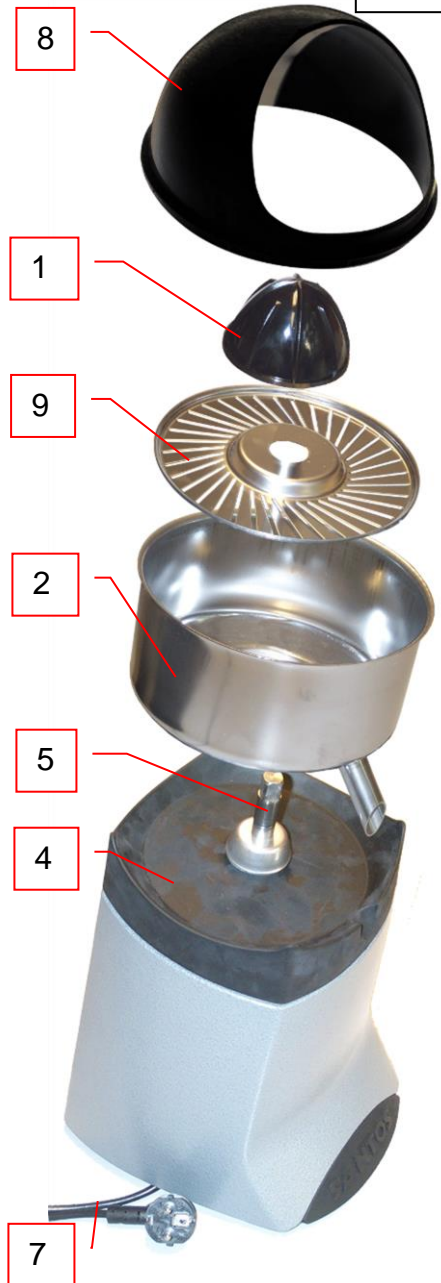
نوع رقم 11
أو
نوع رقم 38



صورة أ



نوع رقم 52



شهادة الضمانة



WARRANTY

Since the 01.01.95, all our appliances comply with CE and possess the CE label. Our guarantee is of 24 months from the manufacturing date mentioned on the descriptive plate, except concerning the asynchronous motors (consisting of a rotor and a stator) which are warranted for 5 years from their manufacturing date. Warranty is strictly limited to the free replacement of any part of origin recognized by us as defective due to a defect or building default and identified as belonging to the concerned appliance. Warranty does not apply to damages resulting from installation or use non-complying with our appliance data sheet (user's manual) or in case of an evident lack of maintenance or disrespect of elementary security electric rules. It does not apply in case of regular wear and tear. Any replacement of parts under warranty will be realized after return of the defective part in our workshops, postage paid, supported by a copy of a conformity statement on which appears the serial number of the appliance. Every appliance is equipped with a descriptive plate conforming to the EC recommendations and of which a duplicate exists in the conformity statement (serial number, manufacturing date, electrical characteristics ...). In case of serious damage judged repairable only in our workshops, and after prior consent from our departments, any appliance under guarantee is sent by the Distributor, carriage paid. In case of repairs or reconditioning of appliances not under guarantee, the round trip transport is payable by the distributor. The parts and workforce are invoiced at the current rate. A preliminary estimate can be supplied.

Coffee grinder not using SANTOS original burrs are not taken under guarantee. The warranty conditions, repairs, reconditioning, of the espresso coffee grinder are the object of a specific note. Our guarantee does not extend to the payment of penalties, the repair of direct or indirect damages and notably to any loss of income resulting from the nonconformity or the defectiveness of products, SANTOS's global responsibility being limited to the sale price of the delivered product and to the possible repair of the defective products.

In case of revelation of an imperfection during the warranty period, the Distributor has to, unless a different written agreement of SANTOS, indicate to his customer to stop any use of the defective product. Such a use would release SANTOS of any responsibility.

ضمانة

مند تاريخ 01-01-1995 كل أجهزتنا مطابقة للترقيم الأوروبي س.ي. و حاملة لهذا التأشير س.ي. هذا الجهاز مضمون لمدة 24 أشهر ابتداء من تاريخ الإنتاج المكتوب على الصفحة البيانية. فيما يخص قطع المحركات الغير متزامنة (مركبة من روطو و من سطاطور) فهي مضمونة لمدة 5 سنوات بعد تاريخ الإنتاج. الضمانة محدودة بإحكام إلى التغيير المجاني لكل قطعة غيار أصلية, لما نعترف بأنها معيبة بسبب خلل أو عيب في التركيب و معروفة بأنها تنتمي إلى الجهاز المضمون.

الضمانة لا تطبق على عطب كان السبب فيه تركيب أو استعمال غير مطابق مع التأشيرات التي تصطحب كل جهاز - كتاب الاستعمال - أو في حالة نقص واضح في الصيانة أو عدم احترام القواعد الابتدائية للسلامة الكهربائية.

لانطبق الضمانة في حالة الارتداء الطبيعي.

لا يمكن بعث قطعة غيار جديدة إلا بعد تسلم القطعة المعيبة من طرف مشغلنا بواسطة رسالة مسددة, مصطحبة بنسخة من شهادة المطابقة و التي يظهر عليها عدد تسلسل الجهاز.

كل جهاز موفر بصفحة بيانية مطابقة س.ي. و على نسخة مطابقة للأصل تشمل على (رقم التسلسل, تاريخ الإنتاج, الخاصيات الكهربائية...).

في حالة عطب خطير قد لا يمكن إصلاحه سوى في مشغلنا, و بعد الاتفاق السابق مع شركتنا, كل جهاز تحت الضمانة من الممكن إرساله من طرف الزبون بواسطة رسالة مسددة.

في حالة إصلاح غير مضمون, تبقى تكاليف الإرسال ذهاب/إياب على عاتق الشركة الموزعة للجهاز. قطع الغيار و تكاليف العمال يسدد حسب الأثمان الجاري العمل بها – ثمن قطع الغيار و سعر حسب الساعة للأيدي العاملة – كل إصلاح لا يتم إلا بعد قبول المقايضة من طرف الزبون. الضمانة غير مقبولة لما تكون طاحنات القهوة الغير مزودة بقطع الغيار الأصلية من شركة صنطوس فيما يتعلق بمركبات الطحن. شروط الضمانة, الإصلاح, التغليف من جديد لطاحنات القهوة/سيريزو مكتوبة في دليل خاص. الضمانة لا تشمل على التعويضات الجنائية و الإصلاحات المباشرة أو غير المباشرة التي قد تسببت الطاحنات في حدوثها. و كذلك لما تتسبب الطاحنات في الضياع أو في عدم الربح للتاجر المستعمل بسبب عدم المطابقة أو الخلل في منتجاته. مسؤولية شركة صنطوس محدودة إلى ثمن بيع المنتج المزود و ربما إصلاح المنتجات المفسدة.

في حالة ظهور خلل أثناء فترة الضمانة, الموزع يستلزم عليه, سوى في حالة اتفاق معاكس من شركة صنطوس, بان يأمر زبونه, بالتوقف التام عن استعمال المنتج المفسد. الاستمرار في استعمال منتج فاسد فشركة صنطوس ليس مسئولة عن ما قد يحدث من هذا الاستمرار في الاستعمال.

الصفحة البيانية للجهاز

عينة
لكل الوثائق الغير المرسله مع الجهاز
محملة عبر شبكة الإنترنت, مرسله بالفاكس, مطبوعة